



Межрегиональный вебинар 9 декабря 2024 г., г. Армавир

**МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ УЧАЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ В ШКОЛАХ
КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ**

Билингвизм: проблемы и пути их решения

Учитель русского языка и
литературы МАОУ лицей № 90 г.Краснодара
им.Михаила Лермонтова **Е.И.Лесных**

ГБОУ «Институт развития образования» Краснодарского края
www.iro23.ru
post@iro23.ru

БИЛИНГВИЗМ

- (от французского «bilingue», что происходит от латинского «bi» — два и «lingua» — язык) — явление, характеризующееся способностью индивида попеременно использовать два языка в повседневной
- коммуникации. Билингвы, или лица, владеющие двумя языками, образуют значительную часть населения многих стран и играют важную роль в мировой культуре и коммуникации.

Типы билингвизма

- естественный, или бытовой;
- искусственный, или учебный.
- В зависимости от степени владения человеком языковыми нормами билингвизм может быть симметричным и несимметричным. Для первого случая характерно равное знание двух языков, а во втором один язык билингв осваивает лучше другого.

Условия формирования естественного билингвизма

- 1. В домашней обстановке общение осуществляется на разных языках.
- 2. При переезде на постоянное место жительства в другую страну.
- 3. Иноязычное окружение.

Проблемы билингвизма

- Задержка развития речи.
- Выбрав для себя основной язык, ребенок использует второй лишь в разговорной речи.
- Явление смешивания языков из-за неверного подхода к обучению.

Проблемы учащихся, связанные с уровнем владения русским языком

- 1. Русскую азбуку знают все, но читают слабо.
- 2. Устной речью владеют плохо, на уровне «понимаем, но сказать не можем».
- 3. На письме допускают огромное количество ошибок различных типов.
- 4. Письменную работу по развитию речи выполняют на очень низком уровне.

Типичные ошибки учащихся-билингвов, связанные с явлением интерференции

- 1. Замена гласных или их пропуск
- 2. Слитное написание предлогов и раздельное приставок
- 3. Замена согласных или их пропуск
- 4. Полное искажение буквенно-звуковой структуры
- 5. Графические ошибки: смешение букв разных алфавитов
- 6. Семантические ошибки
- 7. Морфологические ошибки

Типичные морфологические ошибки

- - изменение рода существительных, прилагательных, местоимений;
 - - неправильный выбор падежных окончаний;
 - - неправильные формы местоимений
 - - неправильные глагольные формы
- Мода (мода), игра (игра), рошел (пошел); вижу фильм (смотрю фильм); казали фотографию (показали фотографию); сделать открывание (открыть); он сказала; хозяйка пришел; новый книга будет; энтот (этот); ихний (их); эвто (это); обем (обеим); егошний (его); издавшаяся (изданная) книга; общанье (обещание); сабой (с собой); ксталу (к столу); обамне (обо мне); за хлопнул (захлопнул); во рвался (ворвался); на перерез (наперерез); Медветь (медведь); фпиред (вперед); драца (драться); бута (будто)

Коммуникативная методика обучения языку

- работа под руководством учителя
- работа по образцу
- самостоятельное применение на основе знаний опознавательных признаков и существенных свойств языковых явлений.

Наиболее эффективные упражнения

- с лексическими единицами и грамматическими формами, которые усваиваются непроизвольно, в процессе работы с ними;
- словообразовательные (найдите корень и подберите однокоренные слова, продолжите словообразовательный ряд прилагательных/ глаголов с данной приставкой/суффиксом);
- составление тематических групп (выпишите из текста названия растений/профессий, характеристики предмета; выпишите в словарик названия деревьев, предметов одежды и т.п.)
- включение данного слова в словосочетание (подберите к данному существительному прилагательное, к данному прилагательному существительное, подберите к данному глаголу существительное по образцу: читать - что?, встретиться - с кем?, рисовать – чем? и т.п.)

Механизм работы с билингвами на уроках

- 1. Работа с текстом: чтение вслух сначала учителем, а затем детьми; чтение про себя во время прослушивания аудиозаписи данного текста; словарная работа; анализ, прочитанного текста; списывание с обязательным проговариванием; запись под диктовку с комментированием; написание сжатого изложения.
- 2. На уроках развития речи использовать памятки-подсказки (при написании сочинений предлагать заранее подготовленные словосочетания и отдельные предложения, дополнительно распределять их в соответствии с пунктами плана; при написании изложений использовать опорные слова, словосочетания).
- 3. На уроках изучения нового материала и закрепления организовать выполнение заданий по образцу.
- 4. Систематически отслеживать уровень освоения ЗУНов и УУД и проводить мониторинг в сравнении с предыдущими результатами.
- 5. Поддерживать мотивацию успеха на уроке и во внеклассной работе, вовлекать в выполнение небольших проектов, чтение докладов, сообщений, организовывать блиц-турниры с доступными заданиями, приглашая всех учащихся вне зависимости от уровня владения языком, организовывать посещение музеев и театров.



Краевой вебинар 9 декабря 2024 г., г.Армавир

Благодарим за внимание!

ГБОУ «ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ» КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ